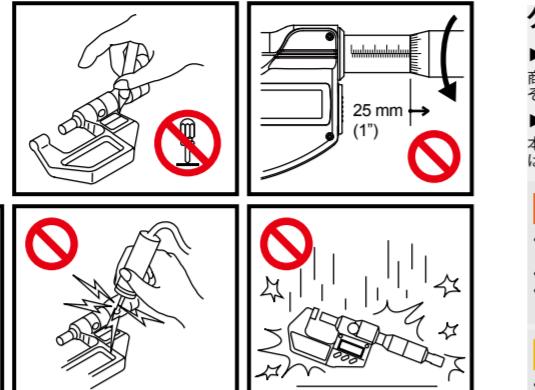
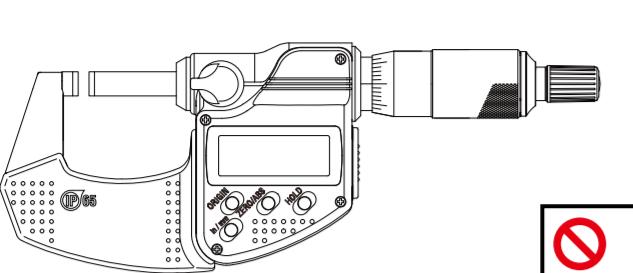


No. 99MAB038M1

クーラントプルーフマイクロメータ

ユーザーズマニュアル

Model
ACM
BLM
BMB
BMD
BMS
CHM
CPM
GMA
MDC
OMP
OMV
PDM
PMU
SPM

クーラントプルーフマイクロメータ

▶ 安全に関するご注意
商品の使用に際しては、記載の仕様・機能・使用上の注意に従ってご使用ください。それ以外でご使用になりますと安全性を損なうことがあります。

▶ 海外移転に関するご注意
本製品は「国際為替及び外国貿易法」の規制対象品です。本製品やその技術を海外移転する場合は事前に弊社にご相談ください。

警告

- 電池は乳幼児の手の届かない所に置いてください。万一、飲み込んだ場合には、直ちに医師と相談してください。
- 電池がショート、分解、加熱、火を入れるなどしないでください。
- カニ、電池のアルカリ性液体がもれたり皮膚や衣服に付着した場合にははさみいな水で洗い流し、直ちに医師の治療を受けてください。

注意

- 電池は充電式ではありませんので充電しないでください。+を正しく入れてください。液もれや破裂の恐れがあります。機器の故障、けがなどの原因になります。
- 本製品の測定部分は鋭利で尖っています。身体を傷つけないよう、取り扱いには十分気をつけてください。

分別処理を行っているEU（欧州）諸国で電気・電子機器の廃棄をする際の注意
商品または包装に記されたこのシンボルマークは、EU諸国での商品を廃棄する際の分別処理を示すものであります。ご使用の商品がこのマークを有する場合、商品の再利用によりサイクル的に協力ください。処理方法に関する詳しい内容は、お近くのお買い上げになった小売店や代理店にお問合せください。

電磁両立について

本製品は、以下の欧州 EMC 指令に適合していますが、この要求を超える電磁妨害を受けた場合は保証できません。適切な対策が必要になります。

本製品は、静電気にによる電磁妨害により、一時的に表示がちらついたり、消える場合がありますが、電磁妨害消後は正常に復帰します。

CEマーキング

EMC指令 EN 61326-1
Immunity test requirement: Clause 6.2 Table 2
Emission limit: Class B
RoHS指令 EN 50581

使用上の注意

- 本製品は、以下に記載の通りにご使用ください。この要求を超える電磁妨害を受けた場合は保証できません。適切な対策が必要になります。
- 測定面及び基点調整用基準器の面を塵埃、ガス等で油・ゴミを取り除いてください。
- 使用する姿勢で測定点を合わせてください。
- 一定の測定位置を覚えるために定位装置を使用してください。
- 定期的・定期的な校正を行ってください。
- 3か月以上に使用しない場合には、本商品から電池を取り外して保管してください。電池の漏洩で本商品を破損するおそれがあります。銷は故障の原因となります。
- 使用後は防錆処理を行ってください。銷は故障の原因となります。

いつでも見られるように本書を大切に保管ください。

詳しい説明は、[https://manual.mitutoyo.co.jp](http://manual.mitutoyo.co.jp)をご覧ください。

Coolant Proof Micrometer

▶ Safety Precautions

To ensure operator safety, use this instrument in conformance with the directions and specifications given in this User's Manual. Non-conformance to the instructions may compromise safety.

▶ Notes on Export Regulations

Do not commit an act which could, directly or indirectly, violate any law or regulation of Japan, your country, or any other international treaty, relating to the export or re-export of any commodities.

WARNING

- 常にbatteryを子供の手の届かない所に置いてください。万一、飲み込んだ場合には、直ちに医師と相談してください。
- Batteries never should be short-circuited, disassembled, deformed or come in contact with extreme heat or flames.
- If battery alkaline liquid comes in contact with the eyes, flush eyes immediately with clean water and consult a physician. If battery alkaline liquid comes in contact with the skin, flush the exposed area thoroughly with clean water.

CAUTION

- Never attempt to charge the primary battery or reverse the positive-negative terminals when mounting. Improper battery handling or mounting may cause the battery to explode, cause battery leakage and/or serious bodily injury or malfunctioning.
- Always handle the sharp measuring faces of this product with care to avoid injury.

Disposal of old electrical & electronic equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging is based on the WEEE Directive (Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment), which is a regulation in EU member countries. It indicates that this product shall not be treated as household waste.

To reduce the environmental impact and minimize the volume of landfills, please reuse in reverse and recycle.

Please contact your dealer or nearest Mitutoyo sales office for instructions on how to dispose the product.

Disposal of waste batteries and accumulators (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

Batteries and accumulators contain heavy metals such as mercury, lead, and cadmium that contaminate the environment if improperly discarded. When incinerated, certain chemicals are released into the air or concentrated in the ash residue from the combustion process. These may lead to health risks to humans and animals, and also damage the environment in general.

In compliance with legal requirements, the symbol of a crossed-out waste bin is displayed on the batteries and accumulators to indicate that they must be disposed of according to the respective household waste disposal rules.

Additional marking identifies that heavy metal content (i.e. Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead) contained within the battery is over prescribed levels. Once users are obliged by law to comply with the recycling procedure for waste batteries, at all Mitutoyo facilities, or at its appointed distributors, receptacles will be provided to accept the disposal of previously supplied batteries.

Electromagnetic Compatibility

- This product complies with the EMC Directive below. Note that in environments where electromagnetic interference exceeds EMC requirements defined in this directive, appropriate countermeasures are required to assure the product performance.
- The display of this instrument may flicker or disappear temporarily due to electromagnetic interference caused by electrostatic discharge. However, it will return to the regular display once the interference is removed.

CE marking

EMC Standard EN 61326-1
Immunity test requirement: Clause 6.2 Table 2
Emission limit: Class B
RoHS Directive EN 50581

Precautions for Use

Be sure to perform reference point adjustment by following points to notice below.

- Do not perform the adjustment at sites where the temperature will change abruptly. Thermally stabilize the instrument sufficiently at room temperature.

- Wipe oil and dust off the measuring faces and master gauge using a gauze or chamois skin.

- Perform the same setting and measurement in the same posture of the product.

- Use a constant force device like a ratchet stop to apply a constant measuring force.

- Use a master gauge like a setting standard which is periodically calibrated.

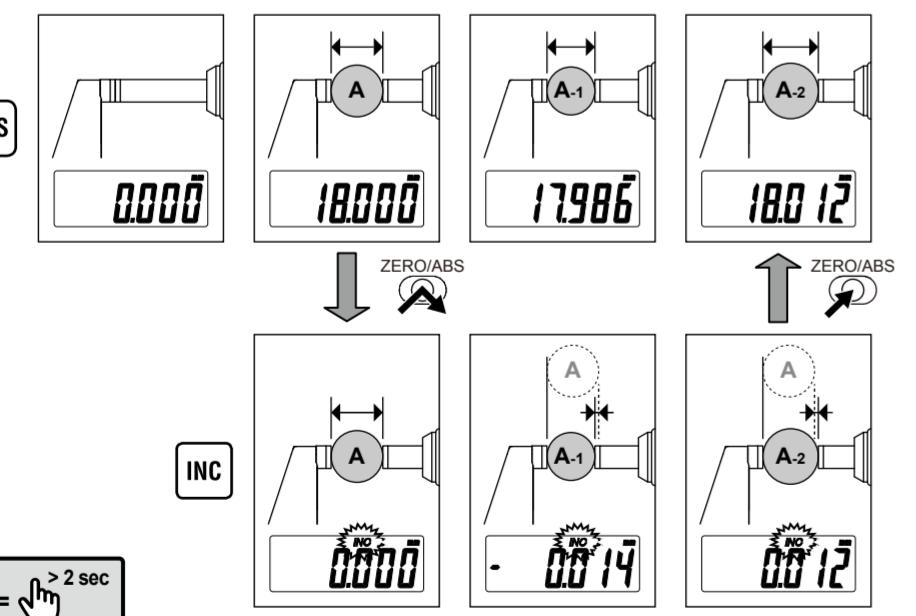
- If the instrument will not be used for more than three months, remove the battery from and store it properly. Otherwise, oil may leak from the battery and damage the instrument.

- After use, take corrosion prevention measures. Corrosion can cause the instrument to malfunction.

KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

For more information, refer to <http://manual.mitutoyo.co.jp>.

4

ABS
INC

= < 1 sec
= > 2 sec



▶ http://manual.mitutoyo.co.jp

Mitutoyo Corporation
20-1, Sakado 1-Chome,
Takatsu-ku, Kawasaki-shi,
Kanagawa, 213-8533, Japan

For the EU Directive
Authorized representative and importer in the EU:
Mitutoyo Europe GmbH
Borsigstrasse 8-10, 41469 Neuss, Germany

No. 99MAB038M1

Coolant Proof Micrometer

User's Manual

Micrômetro à prova de fluidos

pt

Precauções de segurança

Para garantir a segurança do operador, use este instrumento em conformidade com as instruções e especificações apresentadas no Manual do Usuário. A não conformidade com as instruções pode comprometer a segurança.

Notas sobre os Regulamentos de Exportação

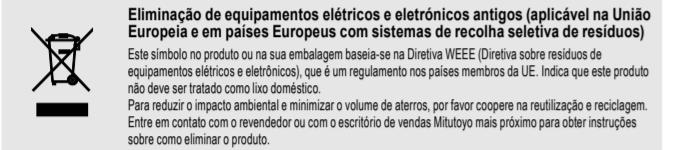
Não cometa qualquer ato que possa, diretamente ou indiretamente, violar qualquer lei ou regulamento do Japão, do seu país ou de qualquer outro tratado internacional, relacionado com a exportação ou reexportação de quaisquer mercadorias.

ATENÇÃO

- Mantenha sempre as baterias fora da alcance das crianças e, se ingeridas, consulte um médico imediatamente.
- As baterias nunca devem ser sujeitas a curto-circuito, desmontadas, deformadas ou enterradas com calor extremo ou chamas.
- Se o líquido alcalino da bateria entrar em contato com os olhos, lave os olhos imediatamente com água limpa e consulte um médico. Se o líquido alcalino da bateria entrar em contato com a pele, enxague bem a área exposta com água limpa.

CUIDADO

- Nunca tente carregar a bateria primária ou inverter os terminais positivo/negativo durante a montagem. O manuseio ou a montagem inadequada da bateria podem causar a explosão de mesma, causar o vazamento da bateria e/ou ferimentos graves ou mau funcionamento.
- Manuseie sempre as fases de medição afastadas deste produto com cuidado para evitar lesões.



Eliminação de baterias e acumuladores usados (Conforme definido na União Europeia e em outros países europeus com sistemas de recolha de resíduos)

Baterias e acumuladores que contêm metais pesados como chumbo, mercurio, chumbo e cátodos podem conter amianto e outros materiais perigosos que podem ser liberados para o ar ou condensados no resíduo resultante do processo de combustão. Estes podem levar a riscos para a saúde dos seres humanos e animais, também dando origem a impactos ambientais. De acordo com as regras legais, o símbolo "lata de lixo com rodas cruzado" aplica-se tanto a baterias como a seus embalagens. Este símbolo indica que a eliminação deve ser feita separadamente dos resíduos domésticos e é esteticamente adequado para uso em rotulagem. Para reduzir o impacto ambiental e minimizar o volume de resíduos, deve-se reciclar a bateria. A marcação adicional indica que o teor de metais pesados (seja Cd + zinco) é menor que 0,004% e de mercurio, Pb + chumbo) é maior que a taxa estabelecida nos preços prescritos. Os utilizadores finais são obrigados por lei a cumprir o procedimento de eliminação de baterias usadas. Nas instalações da Mitutoyo, cuja sede ou nos seus distribuidores autorizados, existem práticas próprias onde as baterias fornecidas pela empresa podem ser eliminadas, sem custo.

Compatibilidade eletrônica/seletiva

- Este produto está em conformidade com a Directiva EMC. Note-se que em ambientes onde a interferência eletrromagnética excede as requisitos da EMC definidos na presente diretiva, são necessárias contra medidas adequadas para assegurar o desempenho do produto.
- O visor deste dispositivo pode piscar ou apagar-se temporariamente devido a interferência eletrromagnética causada por descarga eletrostática. No entanto, este volátil a apresentar a normalização logo que a interferência seja removida.

Marcado CE

Norma EN 61326-1

Requisitos do teste de dimensão: Artigo 6.2 Tabela 2.

Límite de emissões: Classe b

Precauções de utilização

- Confirme-se de que existe o ajuste do ponto de referência segundo os pontos indicados abaixo.
- Não realize o ajuste em locais onde a temperatura muda bruscamente. Estabilize termicamente o instrumento, de forma a que o óleo e a poeira das duas faces de medição e do pedestal permaneçam uma vez que uma camara.
- Execute a configuração e medição do ponto de referência na mesma postura do produto.
- Se o instrumento não for utilizado durante mais de três meses, retire a bateria e guarde-a corretamente. Caso contrário, o óleo pode escorrer a bateria e danificar o instrumento.
- Apoie a utilização, tome medidas de prevenção da corrosão. A corrosão pode causar o mau funcionamento do dispositivo.

GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA

Para obter mais informações, consulte <http://manual.mitutoyo.co.jp>.

Mikrometr odolný chladicím kapalinám

cs

Bezpečnostní pokyny

Aby byla zajistěna bezpečnost obsluhy, používejte tento přírojst v souladu s pokyny a specifikacemi uvedenými v tomto návodu k obsluze. Nedržte této pokyny můžete ohrozit bezpečnost.

Poznámky k významním předpisům

Nepřepravujte jedinou, které by mohlo přímo nebo nepřímo porušovat jakýkoli zákon nebo nařízení Japonska, kvůli zájmům nebo jinému mezinárodnímu smlouvy týkající se vývozu nebo následného vývozu jakýchkoli komodit.

VAROVÁNÍ

- Baterie vždy uchovávejte mimo dobu a případě jejich polohy se nepropojte paralelně s jinakem.
- Baterie se nechte nejmí nekratkovat, rozeberat a dešmolit a nemůžete být vystaveni extrémně teplotám či výfremu ohni.

Pokud alkalická kapalina z baterie přijde do styku s pokožkou, důkladně opláchněte poškozenou oblast čistou vodou.

UPOZORNĚNÍ

- Nikdy nezachytávejte nejmí dobu a případě jejich polohy se nepropojte paralelně s jinakem.
- Baterie se nechte nejmí nekratkovat, rozeberat a dešmolit a nemůžete být vystaveni extrémně teplotám či výfremu ohni.

Pokud alkalická kapalina z baterie přijde do styku s pokožkou, důkladně opláchněte poškozenou oblast čistou vodou.

Likvidace struktur elektrických a elektronických zařízení (platí v Evropské unii a dalších evropských zemích se systémem řízení odpadu)

Tento symbol na výrobku nebo na jeho součástech označuje směrnici (směrnice o odpadních elektronických a elektronických zařízeních), která je plněně implementována v členských státech EU. Označuje, že s tímto výrobkem se nemá klasifikovat jen do domácích odpadů.

Za účelem snížení dopadu na životní prostředí a minimalizace objemu skadem prospí spotřupcové při opětovném používání.

Pokyn k likvidaci výrobku u laskavé vyzáděte u svého prodeje nebo obchodního zastoupení společnosti prodavatel.

Likvidace odpadních baterií a akumulátorů podle předpisů v Evropské unii a dalších evropských zemích s vyčleněným systémem sběru

Baterie a akumulátor obdržíte těkou, rukou a kádrem, mohou při nesprávné likvidaci zničit životní prostředí. Při splavování chemikálií vloží do vodního režimu se v procesu hoření k záplavám, povodňům a záplavám a zvratu a také k zásobníkům vody a povrchovým vodám. Tento symbol znamená, že likvidace baterie je možná využitím speciálněho popředního zářivého výrobku.

Dodatečně označuje, že baterie je kadmiová a je domácí odpad.

Pokud likvidace výrobku je možná využitím popředního zářivého výrobku, konkrétně užitečného výrobku, který je určen pro zásobníky těkou, rukou a kádrem.

Elektrická kompatibilita

- Tento výrobek je v souladu s naší vedenou směrnicí EMC. Vezměte na vědomi, že je proti, když elektrické a elektronické produkty nejsou v souladu s EMC stanovenou v této směrnici, je nezbytné přinést patřičnou protipráci k zajištění správné funkce výrobku.

Údaje na displeji může mít dočasné zmizeć v důsledku elektromagnetického rušení

Po odstranění rušení nicméně displej bude opět zobrazovat normálně.

Oznámení CE

Směrnice o EMC EN 61326-1

Trolejávek zkušky odnotení: Kapitola 6, Tabuľka 2

Emisní limit: Třída B

Direktiva RoHS EN 50581

Pokyny před použitím

- Nastavte referenčního bodu provádějte požadované pokyny.

- Neprovádějte nastavení v místech, kde dochází k náhlé změně teploty. Přirojst dostatečně tepelně stabilizujte při pokojové teplotě.

Přirojst gázový mikrometr seříste do oboru měřicího průměru kalibru olej a prach.

Nastavte referenčního bodu a měření provádějte ve stejném pozici výrobku.

- Pro využití konstantní měřicí sily použijte odpovídající nářadí, t. j. lehátka mikrometru.

V případě, že přirojst nebudete používat, dle této měřicí sily, měření baterie a nářadí ji uložte. V opeření případě můžete dít zářivku elektronu. Konkrétně můžete negativní výkon funkci přiřídit.

Po použití provedte ošetření proti korozii.

ULOŽTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUĆI POUŽITÍ

Další informace naleznete na adrese <http://manual.mitutoyo.co.jp>.